



งานประกาศรางวัล
องค์กรพัฒนาเอกชนแห่งประเทศไทย

THAILAND NGO AWARDS 2011

ประจำปี 2554

Celebrating Success... Rewarding Excellence

ฉลองความสำเร็จ.....ปูนบำเหน็จสู่ความเป็นเลิศ

CASEBOOK

SUPPORTED BY

THE
ROCKEFELLER
FOUNDATION

ORGANISED BY

 the
resource
alliance

 KIASIA
KENAN INSTITUTE ASIA

CASEBOOK SPONSORED BY

 SCG
FOUNDATION
มูลนิธิเอสซีจี

 SCB
 สยามเกียรติคุณ



มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิม
MUSLIM ATTORNEY CENTRE FOUNDATION

MUSLIM ATTORNEY CENTRE FOUNDATION (MAC)

REGIONAL AWARDEE - SOUTH

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิม

รางวัลองค์กรพัฒนาเอกชนดีเด่น ระดับภาคใต้



ESTABLISHMENT

Founded in 2003, the Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) is a non-profit organization providing legal aid to Thai people. Its mission is to assist and promote access to justice and the rule of law in Thailand, particularly in the Southern border provinces.

Four main objectives of the organization are:

- To disseminate knowledge and information on human rights and basic laws, for example, by including providing consultations to individuals and civil society organizations
- To assist people and organizations suffering from injustices and human rights abuses
- To collaborate with attorneys and human rights lawyers to provide greater understanding that is useful to individuals, communities and the country
- To associate with national and international human rights organizations

Since the enactment of two special laws (the Martial Law Act B.E. 2547 (1914) and the Emergency Decree on Government Administration in States of Emergency B.E. 2548 (2005), covering the provinces of Pattani, Yala, and Narathiwat, including districts of Chana, Thepha, Nathawee, and Sabayoy in Narathiwat, have been enforced, most people living in these areas, especially Malay Muslims, have suffered from injustices. The enforcement of these special laws has resulted in violation of the fundamental rights and liberties of the people,

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิม เป็นองค์กรเอกชนไม่แสวงหาผลกำไร เริ่มก่อตั้งในปี พ.ศ. 2546 เพื่อให้ช่วยเหลือด้านกฎหมายแก่ประชาชนชาวไทย รวมทั้งส่งเสริมให้ประชาชนได้เข้าถึงกระบวนการยุติธรรมและกฎหมายไทย โดยเฉพาะประชาชนในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้

วัตถุประสงค์ของศูนย์ทนายความมุสลิม:

1. เผยแพร่ความรู้ทางด้านสิทธิมนุษยชนและกฎหมาย รวมทั้งให้คำปรึกษาแก่ประชาชนและองค์กรภาคประชาสังคมต่าง ๆ
2. ให้ความช่วยเหลือทางด้านสิทธิและกฎหมายแก่ประชาชนและองค์กรต่างๆ ที่ไม่ได้รับความเป็นธรรมและถูกละเมิดสิทธิมนุษยชน
3. รวมพลังนักกฎหมายและนักสิทธิมนุษยชน เพื่อเสริมสร้างความเข้าใจอันก่อให้เกิดประโยชน์ต่อประชาชน สังคม และประเทศชาติ
4. สร้างความสัมพันธ์เป็นเครือข่ายกับองค์กรทางกฎหมายสิทธิมนุษยชนทั้งในและระหว่างประเทศ

สืบเนื่องจากการประกาศใช้กฎหมายพิเศษ 2 ฉบับ คือ พระราชบัญญัติกฎอัยการศึก พุทธศักราช 2457 และพระราชกำหนดว่าด้วยการบริหารราชการในสถานการณ์ฉุกเฉิน พุทธศักราช 2548 ในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ ประกอบด้วยจังหวัดปัตตานี ยะลา นราธิวาส และบางส่วนของจังหวัดสงขลา (อำเภอจะนะ อำเภอเทพา อำเภอนาทวีและอำเภอสบไย้อย) ส่งผลให้ประชาชนที่อาศัยอยู่ในพื้นที่แถบนี้ โดยเฉพาะพี่น้องชาวไทยมุสลิมได้รับความเดือดร้อนและไม่ได้รับความเป็นธรรม การบังคับใช้กฎหมายทั้งสองฉบับนี้ได้ก่อให้เกิดสถานการณ์ความรุนแรงที่นำไปสู่การละเมิดสิทธิและเสรีภาพของประชาชนโดยเฉพาะสิทธิในการเข้าถึงกระบวนการ



especially with regard to access to justice. Although there are government sectors responsible for assisting affected people, they have proven inadequate to ensure sufficient access for all to the justice system. Moreover, while there are independent organizations following government policies to help affected villagers, these organizations are not effective in practice. This was one of the most important reasons for establishing the Muslim Attorney Centre Foundation.

MAC aims to assist people living in southern border areas who are affected by special laws that inhibit their access to justice by providing them a greater understanding and knowledge on legal liberties and the Constitution of the Kingdom of Thailand. MAC also associates with the Asian Institute for Human Rights (AIHR), Thailand, to implement certain works such as campaigns to eliminate the use of torture by law enforcement officials, race discrimination and other human rights issues.

Currently, there are four offices of MAC: Central Muslim Attorney Centre Foundation in Bangkok, Yala Muslim Attorney Centre Foundation in Yala, Pattani Muslim Attorney Centre Foundation in Pattani and Narathiwat Muslim Attorney Centre Foundation in Narathiwat.

IMPACT

Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) runs numerous programs based on human rights and the justice system. The important programs are:

1. **Lawsuit Assistance:** Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) aims to provide facts, legal consultations and legal assistance without payment to the poor, especially regarding lawsuits in the southern border areas.
2. **Southern Paralegal Advocacy Network (SPAN):** SPAN is a network of paralegal volunteers trained to provide basic legal services and to conduct legal education within their communities and throughout the southern border provinces. In addition, these volunteers assist

ยุติธรรม แม้ว่าจะมีองค์กรภาครัฐเข้ามาดำเนินการช่วยเหลือ แต่ชาวบ้านไม่เกิดความไว้วางใจว่าจะได้รับความเป็นธรรมในการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม อีกทั้ง แม้ว่าจะเกิดองค์กรอิสระตามนโยบายรัฐบาลเพื่อช่วยเหลือชาวบ้าน แต่ก็ไม่ได้เกิดผลในทางปฏิบัติ เหตุการณ์นี้จึงนำไปสู่การก่อตั้งมูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิม

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมมุ่งให้ความช่วยเหลือประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากการประกาศใช้กฎหมายพิเศษให้สามารถเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม รวมทั้งสร้างความรู้ความเข้าใจด้านสิทธิทางกฎหมายและรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยแก่ผู้ที่ได้รับความรุนแรงในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ นอกจากนี้ มูลนิธิฯ ยังร่วมมือกับสถาบันเพื่อสิทธิมนุษยชนแห่งเอเชียในประเทศไทย (Asian Institute for Human Rights (AIHR), Thailand) ในการรณรงค์ยุติการทรมานในการสอบสวนของเจ้าหน้าที่ การรณรงค์ยุติการเลือกปฏิบัติทางด้านเชื้อชาติ และประเด็นอื่นๆ ด้านสิทธิมนุษยชน

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมมีสำนักงานส่วนกลางอยู่ที่กรุงเทพมหานคร และมีสำนักงานสาขาอีก 3 แห่งในภาคใต้ ได้แก่ มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมประจำจังหวัดยะลา มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมประจำจังหวัดปัตตานี และมูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมประจำจังหวัดนราธิวาส

แผนงานและผลที่ได้รับ

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมได้ดำเนินโครงการต่างๆ จำนวนมาก โดยมุ่งเน้นไปที่สิทธิมนุษยชนและกระบวนการยุติธรรม โครงการหลักๆ ของมูลนิธิฯ ได้แก่

1. **งานด้านการช่วยเหลือด้านคดี** มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมเป็นองค์กรที่บริการให้คำปรึกษาและว่าความคดีโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายแก่ผู้รับบริการที่ยากจน โดยเฉพาะคดีความในพื้นที่จังหวัดชายแดนใต้
2. **การสร้างเครือข่ายผู้ช่วยนักกฎหมายชายแดนใต้** มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมส่งเสริมและสนับสนุนให้มีการฝึกอบรมอาสาสมัครผู้ช่วยทนาย ซึ่งเป็นผู้ที่มีบทบาทหน้าที่บริการให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายแก่ชาวบ้าน รวมทั้งการเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเบื้องต้นให้แก่ชุมชน



MAC lawyers by communicating with local citizens in Bahasa Melayu.

3. **Human Rights Lawyers:** In order to uphold justice for the people, more than 350 Young Human Rights Lawyers work in four southern provinces including Songkhla, Yala, Pattani and Narathiwat.
4. **Muslim Attorney Centre Foundation in 4 Provinces:** Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) provides 4 assistance centres in 4 provinces: Bangkok, Yala, Pattani and Narathiwat.
5. **Handbook:** 3,000 copies of “**Laws and Regulations related to Enforcement of Special Laws in Southern border provinces of Thailand in 2008**” were published to provide information and knowledge about special laws and to introduce organizations working on the justice system.

GOVERNANCE

The board members of Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) are selected on the basis of their administrative capacities and acceptance by the other members, and hold office for two years. Internal Administration of MAC is different in each province. MAC's board members of each province have a clear scope of their work and they can handle works independently.

Monthly meetings are held to discuss and review short-term issues, and an annual general meeting is arranged two times a year to review and confirm the strategic plans. The Board is actively consulted for governance and larger organizational issues. Further, it approves the annual plan, budget and audited accounts, and ensures the organization's compliance with laws and regulations.

The board also plays an active strategic role. All board members are encouraged to support resource mobilization efforts. They are responsible for introducing the organization and serve

ในจังหวัดชายแดนภาคใต้ นอกจากนี้อาสาสมัครผู้ช่วยทนายของมูลนิธิฯ ยังสามารถสื่อสารและโต้ตอบด้วยภาษามลายู ซึ่งเป็นภาษาที่คนในพื้นที่ใช้สื่อสารเพื่อให้เกิดความเข้าใจต่อกัน

3. **ผลิตทนายความสิทธิมนุษยชน** เพื่อช่วยเหลือประชาชนที่ได้รับผลกระทบจากความไม่เป็นธรรมให้เข้าถึงกระบวนการยุติธรรม มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมได้ผลิตทนายความสิทธิมนุษยชนรุ่นใหม่มากกว่า 350 คนในพื้นที่ชายแดนภาคใต้ 4 จังหวัด สงขลา ยะลา ปัตตานี และนราธิวาส
4. **การเปิดศูนย์ช่วยเหลือกฎหมายในสี่จังหวัด** มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมได้เปิดศูนย์ช่วยเหลือกฎหมายแก่ประชาชนในพื้นที่ 4 จังหวัด ได้แก่ กรุงเทพฯ ยะลา ปัตตานี และนราธิวาส
5. **คู่มือกฎหมายและระเบียบที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายพิเศษที่ใช้ในจังหวัดภาคใต้ ปี พ.ศ. 2551** ทางมูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมได้จัดพิมพ์คู่มือกฎหมายฯ จำนวน 3,000 เล่ม โดยมีวัตถุประสงค์เผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับกฎหมายพิเศษ และองค์กรที่อยู่ในกระบวนการยุติธรรม

ธรรมาภิบาล

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมแต่งตั้งคณะกรรมการจากสมาชิกที่มีความสามารถในการบริหารงานและเป็นที่ยอมรับของสมาชิก คณะกรรมการแต่ละท่านดำรงตำแหน่งวาระละ 2 ปี สำหรับการบริหารงานภายในของมูลนิธิฯ จะมีลักษณะแตกต่างกันในแต่ละจังหวัด ซึ่งคณะกรรมการของมูลนิธิฯ ในจังหวัดต่างๆ จะมีขอบเขตการปฏิบัติงานที่ชัดเจนและสามารถบริหารงานได้อย่างอิสระ

การประชุมของคณะกรรมการจะดำเนินการประชุมเดือนละครั้ง เพื่ออภิปรายและพิจารณาประเด็นการดำเนิน ในระยะสั้น ส่วนการประชุมสามัญประจำปีจะมีจัดประชุมปีละสองครั้ง เพื่อร่วมกันพิจารณาและกำหนดแผนยุทธศาสตร์ของมูลนิธิฯ คณะกรรมการยังทำหน้าที่ในการให้คำปรึกษาด้านการดำเนินการรวมทั้งประเด็นที่สำคัญต่างๆ ของมูลนิธิฯ นอกจากนี้ คณะกรรมการยังทำหน้าที่ในการอนุมัติแผนการดำเนินงานประจำปี งบประมาณ รายงานการตรวจสอบบัญชี และควบคุมการดำเนินงานของมูลนิธิฯ ให้เป็นไปตามข้อกำหนดกฎหมาย



as representatives of MAC to raise funds from national and international organizations.

Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) comprises five main departments: Department of Human Resource Development, Department of Public Relations, Department of Data Management, Department of Finance & Accounting and Department of Laws and Human Rights Assistance Services.

SUSTAINABILITY

Muslim Attorney Centre Foundation (MAC) has a documented and well-defined resource mobilization strategy supported by an action plan. The project proposal is a key means of resource mobilization, and MAC is supported by individuals who have experiences in international organizations and in writing project proposals. Another method of mobilization is conducted via direct mail and personal contacts. MAC and its partners, including Walailak University, Khon Kaen University and The Resource Alliance, arrange a conference with international organizations to point out problems and its strategic directions.

MAC has a diverse donor base of grant-making institutions, government organizations and international organizations. Its donors include the American Bar Association, The Asia Foundation, the International Commission of Jurists, EU, Konrad Adenauer Stiftung Foundation, the Open Society Institution, the Swiss Embassy, the Fund for Global Human Rights and the Ministry of Justice, Thailand. In 2010-2011, MAC had total revenues of THB 16,406,444.00.

คณะกรรมการยังมีบทบาทสำคัญในการระดมทรัพยากร โดยคณะกรรมการทุกท่านมีหน้าที่แนะนำมูลนิธิฯ รวมทั้งเป็นตัวแทนของมูลนิธิในการระดมทุนจากองค์กรภายในประเทศและระหว่างประเทศ

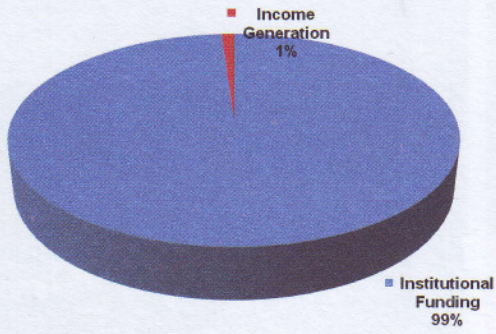
โครงสร้างของมูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมประกอบด้วย 5 แผนกหลักๆ ได้แก่ แผนกพัฒนาศักยภาพบุคลากร แผนกประชาสัมพันธ์และการสื่อสาร แผนกการจัดการข้อมูล แผนกการเงิน/บัญชี และแผนกงานบริการให้ความช่วยเหลือทางด้านกฎหมายและสิทธิมนุษยชน

ความยั่งยืน

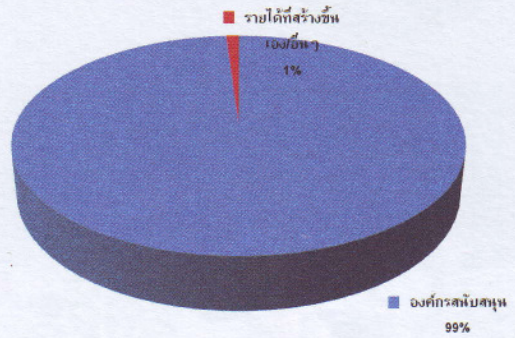
มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมมีกลยุทธ์การระดมทรัพยากรที่ได้รับบรูไว้อย่างชัดเจน โดยมีเอกสารประกอบและได้รับการสนับสนุนจากแผนการดำเนินงาน โดยแหล่งรายได้ที่สำคัญของมูลนิธิฯ มาจากการเขียนโครงการเพื่อขอเงินทุนสนับสนุนจากแหล่งต่างๆ มูลนิธิฯ ได้รับความช่วยเหลือจากบุคคลที่มีความรู้ความสามารถจากองค์กรระหว่างประเทศมาช่วยในการเขียนโครงการขอทุน ส่วนวิธีการระดมทุนอื่นๆ ได้แก่ อีเมล การพบปะส่วนบุคคล นอกจากนี้ มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมยังร่วมมือกับมหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ (Walailak University) มหาวิทยาลัยขอนแก่น (Khon Kaen University) และเดอะ รีซอร์ส อัลลิอันซ์ (The Resource Alliance) ในการจัดประชุมกับองค์กรระหว่างประเทศเพื่อชี้ให้เห็นสภาพปัญหาและทิศทางด้านกลยุทธ์ของมูลนิธิฯ

มูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมได้รับการสนับสนุนจากองค์กรที่หลากหลายทั้งเงินทุนสนับสนุนจากองค์กรสนับสนุนองค์กรของรัฐและองค์กรระหว่างประเทศ รายงานผู้บริจาค ได้แก่ เนติบัณฑิตยสภาของอเมริกัน (American Bar Association) มูลนิธิเอเชีย (The Asia Foundation) กลุ่มวิชาการภาคเอกชนระหว่างประเทศ (The International Commission of Jurists) สหภาพยุโรป (EU) มูลนิธิคอนราดฯ (Konrad Adenauer Stiftung Foundation) โอเพ่น โซไซตี้ อินสติติวท์ (Open Society Institute) สถานทูตสวิสเซอร์แลนด์ (Swiss Embassy) สถาบัน Fund for Global Human Rights และกระทรวงยุติธรรม (Ministry of Justice) โดยมูลนิธิศูนย์ทนายความมุสลิมมีรายได้ทั้งหมด 16,406,444.00 บาท ในปี พ.ศ. 2553 - 2554

SOURCE OF FUND: 2010-2011



แหล่งที่มาของทุน ปี พ.ศ. 2553-2554



CONTACT INFORMATION:

119/83 Village no.9, Sateng Nok Sub-District,
Muang District, Yala 95000
Phone: 073-242-210 Fax: 073-242-210
E-mail: admin@macmuslim.com, info@macmuslim.com
Website: www.macmuslim.com

ติดต่อได้ที่:

เลขที่ 119/83 หมู่ที่ 9 ต.สะเตงนอก อ.เมืองยะลา จ.ยะลา 95000
โทรศัพท์: 073-242-210 โทรสาร: 073-242-210
อีเมล: admin@macmuslim.com, info@macmuslim.com
เว็บไซต์: www.macmuslim.com